

Gen

Chapter 16

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 וְשָׂרִי אֲשֶׁת אַבְרָם לֹא יָלְדָה לְאָם כּוּ אֲבְרָם מִצְרַיִם וְשָׂמָה הֵגֵר:
اور-ساری بیوی ابرام کی نہیں جنی تھی اُس کو اور-اُس کی لونڈی شفقہ مصری اور-اُس کا نام باجرہ
H1904 H8034 H4713 H8198 H3205 H3808 H0087 H0802 H8297

تھا، باجرہ نام کا جس تھی رکھی لونڈی مصری ایک نے انہوں لیکن تھا۔ ہوا نہیں بچہ کوئی کے ساری بیوی کی ابرام تک اب

2 וְהָאִמֶּר اور-کہا ساری نے سے اَل- אַבְרָם הִגִּידָה לָאָם רֹכָא-بֵי-מַجְהֵי יְהוּוָה-נֵי מְלֻכֹת גַּא-בָא-נָא אֶל-
اور-کہا ساری نے سے ابرام دیکھ اب روکا-بے-مجھے یہوواہ نے جننے-سے سے جا اب پاس
H0413 H4994 H0935 H3205 H3068 H6113 H4994 H2009 H0087 H0413 H8297 H0559

שָׂפְחָתִי מִירוֹנְדֵי-כֵּי אֲבִיךָ מִמְּנָה וְיִשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרִי:
میری-لونڈی کے شاید اولاد-یاؤں اُس سے اور-سنا ابرام نے آواز ساری کی
H8198 H0194 H1129 H8085 H0087 H8297

کی اُس مجھے شاید ہوں۔ بستر ہم ساتھ کے لونڈی میری لئے اِس ہے، رکھا محروم سے کرنے پیدا بچے مجھے نے [رب کہا، سے ابرام نے ساری دن ایک اور لی۔ مان بات کی ساری نے ابرام جائے۔] مل بچہ معرفت

3 וְתֵלַח اور-لیا ساری نے سے שָׂרִי אֲשֶׁת- אַבְרָם אֶת- הֵגֵר בַּאֲרָץ- מִיִּן-זְמִין אֲבָרָם
اور-لیا ساری نے سے بیوی ابرام کی کو باجرہ مصری اپنی-لونڈی اختتام-پر دس سال رہنے-کے
H3947 H8297 H0802 H0087 H0853 H1904 H4713 H8198 H7093 H6235 H8141 H3427

אֲבָרָם אֶת- הֵגֵר אֶת- הֵגֵר אֶת- הֵגֵר אֶת- הֵגֵר
ابرام کے اور-دیا اُسے ابرام کو اپنے-شوہر اُس کو بیوی کے-طور-پر
H0087 H5414 H0853 H0087 H0376 H0802

دس ہوئے بستے میں کنعان کو ابرام وقت اُس جائے۔ بن بیوی کی اُس وہ تاکہ دیا دے کو ابرام شوہر اپنے کو باجرہ لونڈی مصری اپنی نے ساری چنانچہ تھے۔ گئے ہو سال

4 וַיָּבֵא اور-گیا پاس باجرہ-کے הֵגֵר- אֶל- וַתְּהַר اور-حاملہ-ہوئی اور-دیکھا וַתֵּלֶךְ اور-حاملہ-ہوئی اور-دیکھا
H0935 H0413 H1904 H2029 H2029 H7200

בְּעֵינֶיהָ:
اُس کی-نظر-میں

لگی۔ جاننے حقیر کو مالکن اپنی وہ تو ہوا معلوم یہ کو باجرہ جب گئی۔ ہو سے اُمید وہ تو ہوا بستر ہم سے باجرہ ابرام

5 וְהָאִמֶּר اور-کہا ساری نے سے اَل- אַבְרָם הִגִּידָה لָאָם זֶלְמ-מִירָא עֲלֵיךָ אֲנֹכִי מִיִּן-נֵי דִבָּא שָׂפְחָתִי מִירוֹנְדֵי-כֵּי תִירִי-גוֹד-מִיִּן וַתֵּלֶךְ اور-دیکھا
H0559 H8297 H0413 H0087 H2555 H0595 H5414 H8198 H2436 H7200

כִּי הָרָתָה כֵּי-חַמְלָה-בֵּי וַאֲנִי בְּעֵינֶיהָ וְיִשְׁפֹט יְהוּוָה מִירֵ-דַרְמִיָּן בִּינִי וְבִינֵיךָ:
حاملہ-بے اور-حقیر-ٹھہری-میں اُس کی-نظر-میں فیصلہ-کرے یہوواہ میرے-درمیان اور-تیرے-درمیان
H2029 H7043 H3068 H8199 H0996 H0996

ہے ہوا معلوم اِسے جب اب تھا۔ دیا دے میں بازوؤں کے آپ اِسے خود نے مَیں آئے۔ پر ہی آپ وہ ہے ربا جا کیا پر مجھ ظلم [جو کہا، سے ابرام نے ساری تب کرے۔] فیصلہ درمیان کے آپ اور میرے رب ہے۔ لگی جاننے حقیر مجھے تو ہے سے اُمید کہ

6 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **אֲבְרָם** ابرام-نے **אֵל-** سے **שָׂרִי** ساری **הִנֵּה** دیکھ **שְׂפָתַיָךְ** تیری-لوٹدی **בִּינְךָ** تیرے-ہاتھ-میں **עָשִׂי** کر **לָהּ** اُس-سے **הַטּוֹב** اچھا **בְּעֵינַיָךְ** تیری-نظر-میں **H0559** **H0087** **H0413** **H8297** **H2009** **H8198** **H3027**

וַתַּעֲנֶה اور-ستایا **שָׂרִי** ساری-نے **וַתְּבַרַח** اور-بھاگی **מִפְּנֵיהֶ:** اُس-کے-سامنے-سے **H8297** **H1272** **H6440**

سلوک بُرا اتنا سے اُس سارئی پر اس کرو۔ ساتھ کے اُس چاہے جی تمہارا جو ہے۔ میں اختیار تمہارے اور بے لوٹدی تمہاری یہ دیکھو، دیا، جواب نے ابرام گئی۔ بو فرار باجرہ کہ لگی کرنے

7 **וַיִּמְצְאוּ** اور-پایا-اُسے **מְלָאָךְ** فرشتہ **יְהוָה** یہوواہ-کے **עַל-** پر **עֵינָי** چشمہ **הַמַּיִם** پانی-کے **בְּמִדְבָר** بیابان-میں **עַל-** پر **הָעֵינָן** چشمہ **בְּרֶדֶךְ** راستے-میں **שׁוּר:** شور **H4672** **H4397** **H3068** **H4325** **H1870** **H7793**

بے۔ پر راستے کے شور جو ملی قریب کے چشمے اُس کے ریگستان باجرہ کو فرشتے کے رب

8 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **הַבָּיִת** باجرہ **שְׂפָתַי** لوٹدی **שָׂרִי** ساری-کی **אֵי-** کہاں **מִזֶּה** سے **קָאת** آئی-بے **וְאָנָה** اور-کہاں **תִּלְכִי** جائے-گی **וַתֹּאמֶר** اور-کہا **מִפְּנֵי** سامنے-سے **שָׂרִי** ساری **H0559** **H1904** **H8198** **H8297** **H0335** **H2088** **H0935** **H0575** **H3212** **H0559** **H6440** **H8297**

גְּבֻרָי میری-مالکن **אֲנָכִי** میں **בְּרַחַת:** بھاگ-ربی-ہوں **H1404** **H0595** **H1272**

ہوں۔ ربی بو فرار سے سارئی مالکن اپنی میں دیا، جواب نے باجرہ ہے؟ ربی جا کہاں اور بے ربی آسے کہاں تو باجرہ، لوٹدی کی سارئی کہا، نے اُس

9 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **לָהּ** اُس-سے **מְלָאָךְ** فرشتہ **יְהוָה** یہوواہ-کے **לוֹט** پاس **שׁוּבִי** اپنی-مالکن-کے **גְּבֻרָתְךָ** اور-تابع-ہو **וַהֲתַעֲנִי** اور-تابع-ہو **תַּחַת** نیچے **יְדִיָּה:** اُس-کے-ہاتھوں **H0559** **H4397** **H3068** **H7725** **H0413** **H1404** **H8478** **H3027**

رہ۔ تابع کے اُس اور جا چلی واپس پاس کے مالکن اپنی کہا، سے اُس نے فرشتے کے رب

10 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **לָהּ** اُس-سے **מְלָאָךְ** فرشتہ **יְהוָה** یہوواہ-کے **הַרְבֵּה** بہت **אֲרַבְּהָ** بڑھاؤں-گا **אֶת-** کو **זְרַעֲךָ** تیری-نسل **וְלֹא** اور-نہیں **יִסְפָּר** گئی-جائے-گی **מִרְבִּי:** کثرت-سے **H0559** **H4397** **H3068** **H0853** **H2233** **H3808** **H7230**

گا۔ اسکے جا نہیں گنا اُسے کہ گا بڑھاؤں اتنی اولاد تیری میں

11 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **לָהּ** اُس-سے **מְלָאָךְ** فرشتہ **יְהוָה** یہوواہ-کے **הִנֵּה** دیکھ-تو **הָרָה** حاملہ-ہے **וַיִּלְדֶּתְךָ** اور-جنے-گی **בֵּן** بیٹا **וַקְרָאתָ** اور-رکھنا **שְׁמוֹ** اُس-کا-نام **H0559** **H4397** **H3068** **H2009** **H3205** **H7121** **H8034**

יִשְׁמְעֵאל اسماعیل **כִּי-** کیونکہ **שָׂמַע** سنا **יְהוָה** یہوواہ-نے **אֵל-** کو **עָנָה:** تیری-مصیبت **H3458** **H8085** **H3068** **H0413** **H6040**

سنی۔ آواز تیری میں مصیبت نے رب کیونکہ رکھ، بے سنتا اللہ یعنی اسمعیل نام کا اُس گا۔ بو پیدا بیٹا ایک ہے۔ سے امید اُسے، مزید نے فرشتے کے رب

12 **וְהָיָה** اور-وہ **יְהִיָּה** ہو-گا **פְּרָא** جنگلی-گدھا **אָדָם** آدمی **יָדוּ** اُس-کا-ہاتھ **בְּכָל** سب-پر **וַיֵּד** اور-ہاتھ **כָּל** سب-کا **בֶּן** اُس-پر **וְעַל-** اور-پر **כָּל-** سب **H1931** **H1961** **H6501** **H0120** **H3027** **H3605** **H3027** **H3605** **H6440** **H3605**

אָחִיו اپنے-بھائیوں-کے **יִשְׁכֹּן:** بسے-گا **H0251** **H7931**

گا۔ رہے آباد سامنے کے بھائیوں تمام اپنے وہ تو بھی گا۔ بو خلاف کے اُس ہاتھ کا ایک ہر اور خلاف کے ایک ہر ہاتھ کا اُس گا۔ بو مانند کی گدھے جنگلی وہ

13	וַתִּקְרָא	שֵׁם-	יְהוָה	הַדְּבָר	אֵלֶיהָ	אָמְרָה	אֵל	רָאִי	כִּי	אָמְרָה	הִנֵּם	הַלָּם
	اور-پکارا	نام	یہوواہ-کا	بولنے-والا	اُس-سے	ثو	خدا	دیکھنے-والا	کیونکہ	کہا	کیا-بھی	یہاں
	H7121	H8034	H3068	H1696	H0413	H0410	H7210	H0559	H1571	H1988		

رָאִי: [H7200](#)
 دیکھا-میں-نے
 אַחֲרַי [H7200](#)
 بعد
 دیکھنے-کے

نے میں دیکھا کیا، نے اُس رکھا۔ دیکھتا مجھے جو ہے معبود ایک [ثو یعنی روئی] ایل [اتا نام کا اُس نے باجرہ بعد کے کرنے بات ساتھ کے اُس کے رب ہے؟] دیکھا مجھے نے جس نے دیکھا پیچھے کے اُس واقعی

14	עַל-	כִּן	קָרָא	לְבָאֵר	רֵאִילָחִי בְּאֵר	הִנֵּה	בֵּין-	קָדֵשׁ	וּבֵין	בְּרַד:
	پر	اسی-لیے	پکارا	کنویں-کو	بئیر-لحی-روئی	دیکھ	درمیان	قَدَس	اور-درمیان	برد
		H7121	H0875	H0883	H2009	H0996	H6946	H0996	H1260	

ہے۔ واقع درمیان کے برد اور قَدَس وہ گیا۔ پڑ ہے [دیکھتا مجھے جو کنواں کا بستی زندہ] اُس یعنی روئی لحی بیر نام کا کنوئیں کے جگہ اُس لئے اِس

15	וַתֵּלֶד	הֶגֶר	לְאַבְרָם	בֶּן	וַיִּקְרָא	אַבְרָם	שָׁם-	בְּנֹו	אַשְׁרֵ-	יְלֵדָה	הֶגֶר
	اور-جنا	باجرہ-نے	ابرام-کے-لیے	بیٹا	اور-رکھا	ابرام-نے	نام	اپنے-بیٹے-کا	جسے	جنا	باجرہ-نے
	H3205	H1904	H0087	H7121	H0087	H8034	H0087	H3205	H3205	H1904	

יְשׁוּעָאֵל:
 اسماعیل
[H3458](#)

رکھا۔ اسمعیل نام کا اُس نے ابرام ہوا۔ پیدا بیٹا کے اُس اور گئی، واپس باجرہ

16	וַאֲבָרָם	בֶּן-	שָׁנָיִם	שָׁנָה	וְשָׁשׁ	שָׁנָיִם	בְּלִדְת-	הֶגֶר	אֶת-	יְשׁוּעָאֵל	لְאַבְרָם:
	اور-ابرام	بیٹا	اسی	سال	اور-چھ	سال	جننے-پر	باجرہ-کے	کو	اسماعیل	ابرام-کے-لیے
	H0087		H8084	H8141	H8337	H8141	H3205	H1904	H0853	H3458	H0087

۵

تھا۔ کا سال 86 ابرام وقت اُس